

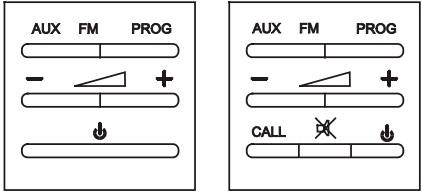
Busch-Audioworld®
Verstärker Einsatz
8211 U
8212 U

GER
ENG
FRA
DUT

Montage und Betriebsanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation and operating instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage et d'utilisation
Les lire attentivement et les respecter
Montage en handleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

0073-1-6511
Rev. 1

Stand: 04/04
Status: 04/04
Date: 04/04
Stand: 04/04



Wichtiger Hinweis	Important Note	Remarque importante	Belangrijke informatie
 Das Gerät darf nur mit Geräten der Schutzmaßnahme SELV/PELV verbunden werden.	This unit may only be connected to units respecting the SELV/PELV protective regulations.	L'appareil ne doit être relié qu'à des appareils disposant de la protection SELV/PELV.	Het apparaat mag uitsluitend met toestellen worden verbonden die aan de eisen van de normen SELV/PELV voldoen.

Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
- 2 Kanal Stereo/Mono - digitale Lautstärkeregelung mit automatischer Loudness Funktion - 8 Stationsspeicher abrufbar - Kanalwahl AUX/FM - Timer für automatisches Abschalten nach 30 min	- 2-channel stereo/mono - digital volume control with automatic loudness function - 8 station memories are available - Channel selection AUX/FM - Timer for automatic switching-off after 30 minutes	- Stéréo/Mono 2 canaux - Réglage du volume numérique avec fonction automatique Loudness - 8 stations mémorisées pouvant être appelées - Sélection du canal AUX/FM - Minuterie pour une mise à l'arrêt automatique au bout de 30 min	- 2 kanaal stereo/mono - digitale volumeregeling met automatische Loudness functie - 8 stations kunnen worden opgeroepen uit het geheugen - Kanaalkeuze AUX/FM - Timer voor automatische uitschakeling na 30 min
nur 8212 U - Rundruffunktion (abschaltbar) - Integriertes Mikrofon	8212 U only - Broadcast function (can be switched off) - Integrated microphone	uniquement 8212 U - Fonction de diffusion (désactionnable) - Microphone intégré	alleen 8212 U - Oproepfunctie (kan worden uitgeschakeld) - Geïntegreerde microfoon

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung: Max. Stromaufnahme:	Rated voltage: Max. current consumption:	Tension de fonctionnement : Consommation de courant maximale :	Werkspanning: Max. stroomopname:
Ausgangsleistung: Schutzklasse:	Output power: Protection class:	Puissance de sortie : Classe de protection :	Uitgangsvermogen: Beschermingsklasse:

Montage	Installation	Montage	Montage
Montage nur in einer Unterputzdose nach DIN 4973-1 (Fig. 1).	To be installed only in a flush-type box according to DIN 4973-1 (Fig. 1).	Montage effectué exclusivement sur une boîte de branchement encastrée conformément à la norme DIN 4973-1 (Fig. 1).	Montage alleen toegestaan in een verzonken contactdoos volgens DIN 4973-1 (afb. 1).

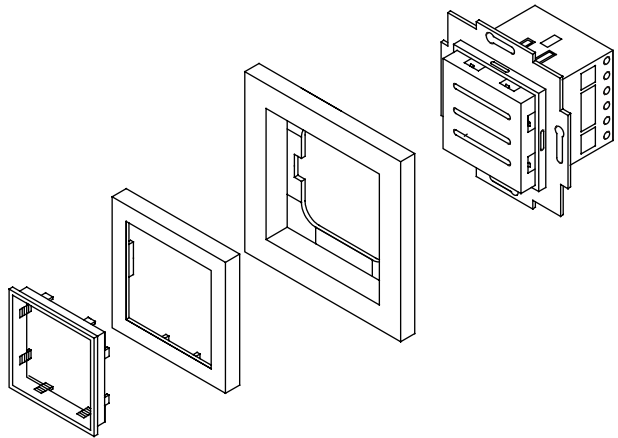


Fig. 1 - Afb. 1

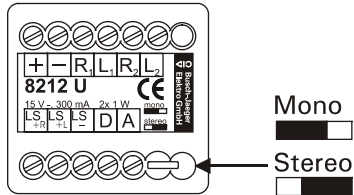
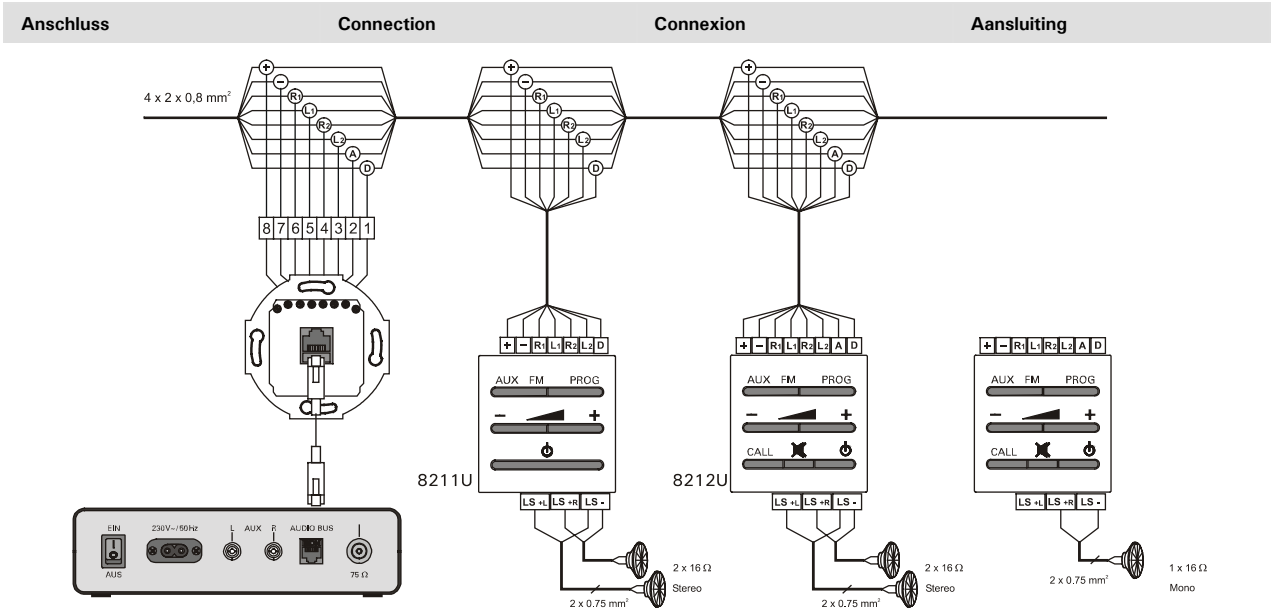


Fig. 2 - Afb. 2



Bedienung	Operation	Commande	Bediening
1. Wechsel zwischen Externer Quelle und Radio (Zentrale) 2. Abruf von gespeicherten FM Stationen (Zentrale) 3. Lautstärkeregelung 4. EIN/AUS/automatische Abschaltfunktion Druck länger 3 s im EIN-Zustand: Automatische Abschaltung nach ca. 30 min 5. Rundruf an alle Verstärkereinsätze 8212U (Taste beim Sprechen gedrückt halten) 6. Rundrufferdrückung	1. Changeover between external and radio (central unit) 2. Calling of stored FM stations (central unit) 3. Volume control 4. ON/OFF/automatic switching-off function Press longer than 3 seconds when ON: Automatic switching off after approx. 30 min 5. Broadcast call to all 8212U amplifier units (keep button pressed while talking) 6. Broadcast call suppression	1. Basculement entre Externe et Radio (central) 2. Appel des stations FM mémorisées (central) 3. Réglage du volume 4. Fonction de mise à l'arrêt MARCHÉ/ARRET/automatique Appuyer pendant plus de 3 s en mode MARCHÉ : mise à l'arrêt automatique au bout d'env. 30 min 5. Diffusion à tous les amplificateurs 8212U (maintenir la touche enfoncée lorsque vous parlez) 6. Suppression de la diffusion	1. Wissel tussen Extern en Radio (centrale) 2. Oproepen van opgeslagen FM stations (centrale) 3. Volumeregeling 4. AAN/UIT/automatische uitschakelfunctie Druk van minstens 3 seconden lengte op de toets bij status AAN: Automatische uitschakeling na ca. 30 min 5. Oproep aan alle versterker-inzetstukken 8212U (toets gedurende het spreken ingedrukt houden) 6. Oproep onderdrukken
8212U Speichern der Rundrufflautstärke Betätigen Sie während eines Rundrufs die Lautstärkereglung. Die Lautstärke der Rundrufe ist unabhängig der Lautstärke der Audiowiedergabe.	8212U Saving the broadcast call volume Adjust the volume control during a broadcast call. The volume of broadcast calls is independent of the audio volume.	8212U Enregistrement du volume de diffusion Actionnez pendant une diffusion le réglage du volume. Le volume de la diffusion ne dépend pas du volume de la retransmission audio.	8212U opslaan van het oproepvolume Stel de volumeregeling gedurende de oproep in werking. Het oproepvolume hangt niet af van het volume van de audioweergave.

Gewährleistung

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden: Busch-Jaeger) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das Busch-Jaeger Gerät (im folgenden: Gerät):

Umfang der Erklärung: Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung: Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird Busch-Jaeger nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist): Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei Busch-Jaeger geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellungsdatum des Gerätes.

Geltungsbereich: In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das Busch-Jaeger Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

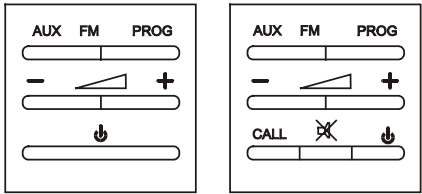
Verjährung: Erkennt Busch-Jaeger einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle, Fon: 0180-5669900

Busch-Audioworld®
Verstärker Einsatz
8211 U
8212 U

NOR
SWE
FIN

Montasje og driftsveiledning
Må leses nøye og oppbevares
Monterings- och bruksanvisning
Läs noggrant och spara
Asennus- ja käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä



Aktualisert: 04/04
Aktualiserad: 04/04
Päiväys: 04/04

0073-1-6511

Rev. 1

Viktig merknad	Viktig hänvisning	Tärkeä huomautus
 Apparatet skal kun koples til apparater som oppfyller sikkerhetstiltakene SELV/PELV.	Apparaten får anslutas endast till apparater med skyddsanordning SELV/PELV.	Laitetta saa liittää vain SELV/PELV-suojauksella varustettuihin laitteisiin.

Funksjon	Funktion	Toiminto
- 2 kanal stereo/mono - digital høyttalerregulering med automatisk volumfunksjon - 8 stasjonsminner kan hentes opp - Kanalvalg AUX/FM - Tidsbryter for automatisk utkopling etter 30 min kun 8212 U - Sendingsfunksjon (kan koples ut) - Integrert mikrofon	- 2-kanal stereo-/monofunktion - digital ljudstyrkejustering med automatisk loudness-funktion - 8 programmerade stationsplatser hämtbara - Kanalvalg AUX/FM - Timer för automatisk frånkoppling efter 30 min endast 8212 - Rundanropfunktion (frånkopplingsbar) - Integrerad mikrofon	- 2-kanava stereo-/ monolaite - digitaalinen äänenvoimansäätö ja automaattinen Loudness-toiminto - 8 asemamuistin haku mahdollinen - Kanavan valinta AUX/FM - Ajastin automaattista poiskytkentää varten 30 minuutin jälkeen vain 8212 U - Kiertopuhelutoiminto (voidaan kytkeä pois) - Integroitu mikrofoni

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Driftspenning:	Driftspänning:	Käyttöjännite:
Maks. strømförbruk:	Max. strömutpågning:	Maks. sähkönotto:
Utgangseffekt:	Uteffekt:	Alkuteho:
Beskyttelsesklasse:	Skyddsklass:	Suojaluokka:

Montasje	Montering	Asennus
Montasje kun i en innfelt boks etter DIN 4973-1 (fig. 1).	Montering endast i en dosa under rappning enligt DIN 4973-1 (bild 1).	Asennus vain rappauksen alla olevaan rasiaan DIN 4973-1:n mukaan (kuva 1).

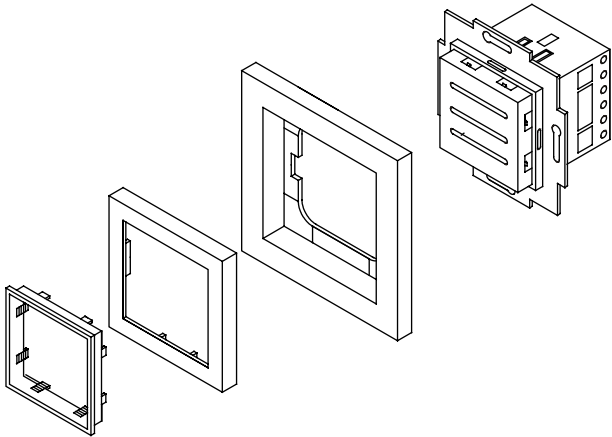


Fig. 1 - Bild 1 - Kuva 1

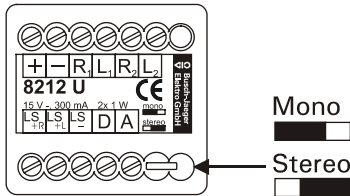
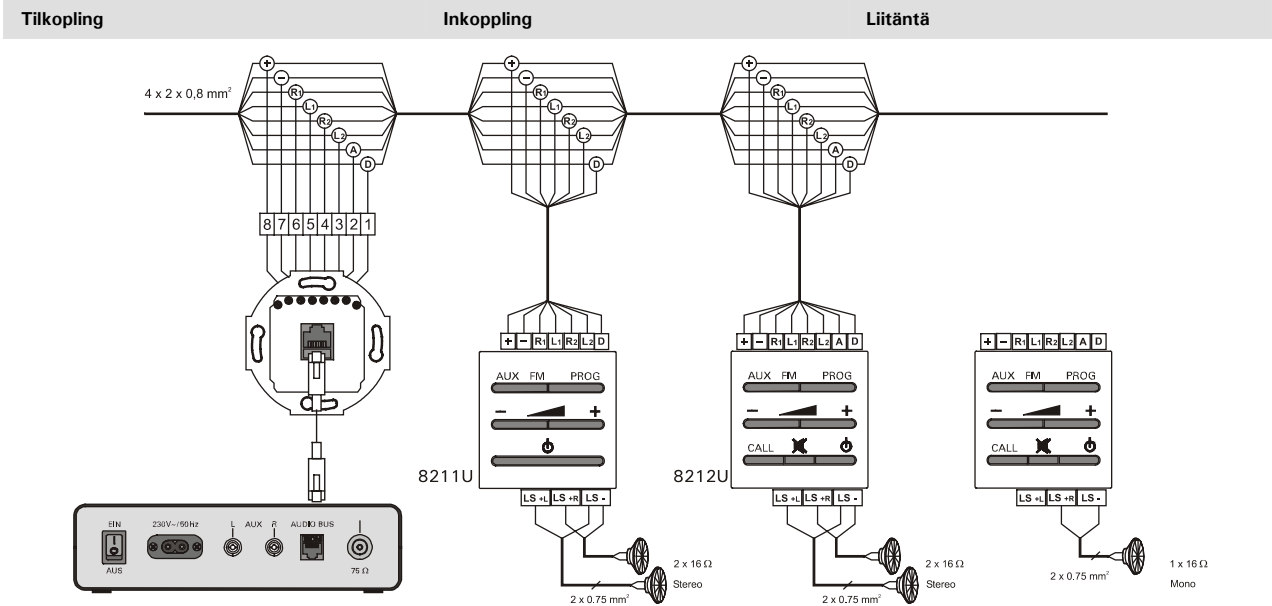


Fig. 2 - Bild 2 - Kuva 2



Betjening	Betjäning	Käyttö
1. Veksel mellom ekstern og radio (sentral) 2. Hente opp lagrete FM-stasjoner (sentral) 3. Volumregulering 4. PÅ/AV/automatisk utkoplingsfunksjon - Trykk i mer enn 3 sek i PÅ-tilstand: Automatisk utkopling etter ca. 30 min 5. Sending til alle forsterkerinnsatser 8212U (hold tasten trykket mens du snakker) 6. Undertrykke sending 8212U Lagring av rundsendingen Juster under en rundsending med lydstyrkejusteringen. Rundsendingens lydstyrke er uavhengig av audio-gjengivelsens lydstyrke.	1. Växel mellan extern och radio (central) 2. Hämtning av programmerade FM-stationer (central) 3. Ljudstyrkans justering 4. PÅ/FRÅN/automatisk frånkopplingsfunktion - Tryck längre än 3 sek i PÅ-tillstånd: Automatisk frånkoppling efter ca 30 min 5. Rundanrop till alla förstärkarenheter 8212U (håll knappen nedtryckt medan du talar) 6. Rundanropsundertryckning 8212U Lagring av rundsändningens ljudstyrka Justera med ljudstyrkejusteringen under en rundsändning. Rundsändningarnas ljudstyrka är oberoende av audio-återgivningens ljudstyrka.	1. Vaihto lisälaitteen ja radion (keskuksen) välillä 2. Tallennettujen FM-asemien (keskuksen) haku 3. Äänen voimakkuudensäätö 4. PÄÄLLE/POIS/automaattinen poiskytkentätoiminto - Painaminen pidemmäksi aikaa kuin 3 sekuntia PÄÄLLE-tilassa: Automaattinen poiskytkentä n. 30 minuutin jälkeen 5. Kiertopuhelu kaikkiin vahvistusyksikköihin 8212U (pidä puhuessasi painike painettuna) 6. Kiertopuhelun ehkäisy 8212U Kiertolähetyksen äänenvoimakkuuden tallentaminen Säädä äänenvoimakkuuden säätimellä kiertolähetyksen aikana. Kiertolähetysten äänenvoimakkuus on audio-toiston äänenvoimakkuudesta riippumaton.